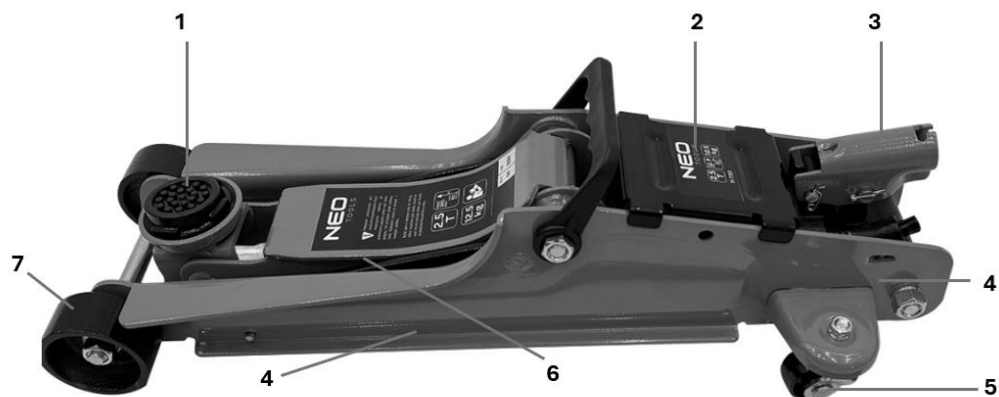


NEO TOOLS



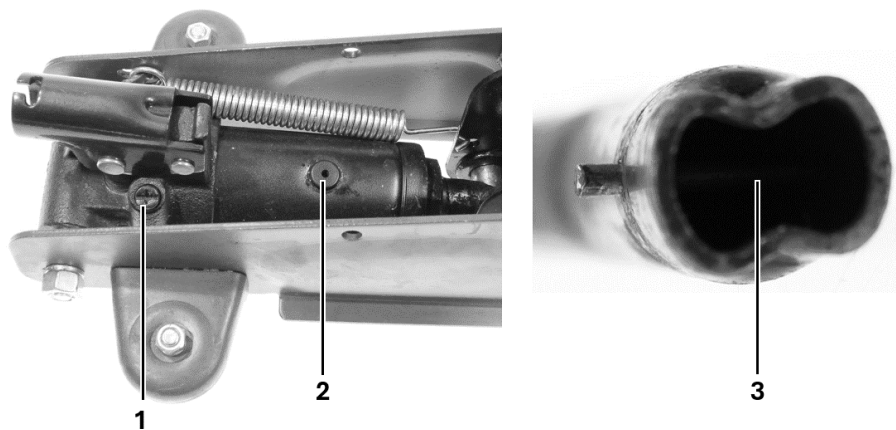
11-733



B



C



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	5
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)	7
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)	9
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV	11
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	12
UA ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)	14
CZ PŘEKŁAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	15
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY	17
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)	19
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	20

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
Podnośnik samochodowy: 11-733

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

Instrukcja stanowi zbiór niezbędnych informacji, ostrzeżeń, wskazówek, opisów działania i zasad konserwacji i obsługi. Zaleca się przechowywać instrukcję łącznie z gwarancją i fakturą lub rachunkiem uzyskanym przy zakupie.

UWAGA: Podnośnik służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

„Produkt może się nieznacznie różnić w odniesieniu do zdjęć i opisów zawartych w instrukcji”.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

- Czas życia podnośnika to 10 000 operacji. Nie należy używać podnośnika po czasie życia określonym przez producenta.
- Podnośnik nie jest przeznaczony do podnoszenia osób, takie działania są zabronione.
- W czasie korzystania z podnośnika użytkownik jest zobowiązany do obserwowania urządzenia oraz ładunku w czasie podnoszenia.
- W czasie napełniania lub uzupełniania układu hydraulicznego, należy bezwzględnie stosować płyn zalecany przez producenta
- W czasie eksploatacji urządzenia należy zwracać uwagę na wszystkie oznaczenia znajdujące się na podnośniku. Należy zadbać, aby zawsze były widoczne oraz czytelne.
- Do podnośników zalecamy używać oleju hydraulicznego do podnośników.
- Narzędzia nie należy używać w atmosferze wybuchowej.
- Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń w przypadku trzymania rąk w pobliżu punktu podparcia podnośnika, szczególnie przy podnoszeniu i opuszczaniu ciężarów.
- Nie zbliżać rąk podczas pracy w pobliże podpory.
- Istnieje zagrożenie osób przez niekontrolowany opad podniesionej masy w przypadku uszkodzenia podnośnika. Podnośnika można używać jedynie na płaskiej i twardej powierzchni zorientowanej w poziomie.
- Upewnić się, czy podnośnik jest pewnie ustawiony.
- Upewnić się, że masa podnoszona jest mniejsza od maksymalnego udźwigu podnośnika

• Na miejscu pracy należy utrzymywać porządek i zapewnić dobre oświetlenie. Nieporządek i złe oświetlenie przyczyniają się do wypadków.

• Zwracać uwagę na warunki panujące w miejscu pracy. Nie wolno wystawiać podnośnika na działanie wilgoci.

• Należy zabezpieczyć miejsce pracy przed osobami postronnymi a szczególności dziećmi. Należy zwrócić uwagę i nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych do miejsca pracy.

• W czasie pracy podnośnikiem należy być skoncentrowanym, rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad podnośnikiem.

• Nieużywany podnośnik należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

• Nie należy udostępniać podnośnika osobom niezaznajomionym z nim lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi, podnośnik może być niebezpieczny w rękach nieprzeszkolonych użytkowników.

• Nie wolno stosować podnośnika do celów, dla których nie jest on przeznaczony.

• Należy stosować środki ochrony osobistej, okulary ochronne i rękawice ochronne. Używanie osobistych środków ochronnych takich jak: obuwie

antypoślizgowe, kask ochronny, środki ochrony słuchu (w zależności od rodzaju zastosowanego narzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń.

• Należy cały czas utrzymywać pewną postawę, zachowując równowagę. Umożliwi to lepszą kontrolę nad podnośnikiem w nieprzewidzianych sytuacjach.

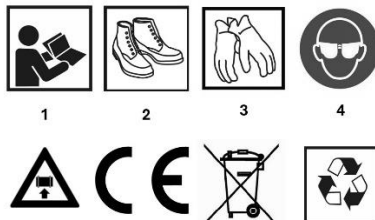
• Regularnie kontrolować stan oleju hydraulicznego i w razie potrzeby uzupełnić brak a przepracowany olej wymienić. Dźwignię podnośnika należy zawsze utrzymywać w czystości, sucha, bez śladów oleju lub smaru gwarantuje pewny uchwyt. Podczas pracy podnośnikiem należy być przewidującym i zachować ostrożność podczas wykonywania każdej czynności. Nie należy pracować podnośnikiem, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków lub alkoholu. Chwila nieuwagi podczas pracy może spowodować poważne obrażenia ciała.

• Przed podjęciem pracy sprawdzić stan techniczny podnośnika, zamocowanie elementów i czy nie ma widocznych pęknięć. Nie wolno pracować podnośnikiem, w którym niewłaściwie działa pompa hydrauliczna.

• Naprawę podnośnika należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystując wyłącznie części zamienne, dzięki temu będzie dalej bezpieczne w użytkowaniu.

Ostrzeżenie: Podnośnik służy wyłącznie do podnoszenia. Powierzchnia, na której należy podnośnik umieścić powinna być płaska, twarda i zorientowana w poziomie. Przed rozpoczęciem podnoszenia np. pojazdu należy zablokować koła podstawiając kliny i użyć hamulec postojowy. Zabrania się prac pod pojazdem lub innym przedmiotem spoczywającym na podnośniku. Bezwzględnie podniesiony przedmiot (pojazd), zabezpieczyć za pomocą dodatkowych podpór stałych na których bezpiecznie może spocząć cały ciężar. Przed przystąpieniem do podnoszenia upewnij się, że podnośnik jest w dobrym stanie technicznym. Nie wolno dokonywać jakichkolwiek regulacji zaworu bezpieczeństwa.

OPIS ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem.
2. Stosować obuwie ochronne.
3. Stosować rękawice ochronne.
4. Stosować środki ochrony oczu i słuchu.
5. Uwaga ciężary
6. Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE.
7. Nie wyrzucać ze śmieciami domowymi
8. Podlega recyklingowi

Opis elementów graficznych

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Siodło
2	Pokrywa
3	Gniazdo drążka
4	Rama podnośnika
5	Kółka manewrowe
6	Ramię podnośnika
7	Koła przednie
Oznaczenie rys. B	Opis
1	Gniazdo drążka
2	zawór oleju
3	Zawór spustowy
4	Siodło
5	Drążek
6	Uchwyt drążka
Oznaczenie rys. C	Opis
1	Zawór wlewu oleju
2	Zawór bezpieczeństwa

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

UWAGA! Nie wolno przystępować do pracy pod pojazdem podpartym na podnośniku.

Nie wolno rozbierać podnośnika, może to doprowadzić do wadliwego działania lub uszkodzenia podnośnika co może skutkować ryzykiem utraty zdrowia lub życia.

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Dźwignię końcem **rys. B5** umieścić w gnieździe dźwigni **rys. B1** i zabezpieczyć blokadą dźwignię obracając ją.

PODNOŻENIE:

Zamknąć zawór upustowy **rys. B3**, obracając dźwignią w prawo. Zabezpieczyć pojazd przed przemieszczaniem. Umieść podnośnik pod pojazdem, w stosownym miejscu tak aby siodełko **rys. B4** stykało się z miejscem dedykowanym do podnoszenia pojazdu (sięgnij po informację do instrukcji Użytkowania, właściwej dla danego pojazdu). Wykonując ruchy w górę i w dół pompuj dźwignią, aż do podniesienia pojazdu na pożądaną wysokość.

OPUSZCZANIE:

Pokręcając dźwignią, otworzyć zawór upustowy **rys. B3** (aby tego dokonać trzeba POWOLI! obracać dźwignię w lewo).

OSTRZEŻENIE! DŹWIGNIĄ OBRACAĆ POWOLI! POJAZD NALEŻY OPUSZCZAĆ POWOLI! NIE WOLNO WYKONAĆ WIĘCJ NIŻ JEDEN PEŁNY OBRÓT.

Po zakończeniu opuszczania, usunąć podnośnik spod pojazdu.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

NAPEŁNIANIE OLEJEM HYDRAULICZNYM

Postawij podnośnik w ustawieniu pionowym. Przesunąć tłok pompy w skrajne dolne położenie. Wyjąć gumową zaślepkę z cylindra podnośnika **rys. C2**.

Napełnić podnośnik olejem hydraulicznym. (Należy napełniać olejem do dolnej krawędzi otworu wlewowego.) Usunąć powietrze z podnośnika w sposób opisany poniżej (w punkcie „Usuwanie powietrza z układu hydraulicznego”).

Zamontować zaślepkę na powrót do cylindra podnośnika.

USUWANIE POWIETRZA Z UKŁADU HYDRAULICZNEGO (ODPOWIERZANIE)

W układzie hydraulicznym gromadzi się powietrze, co powoduje spadek skuteczności działania podnośnika. W tym celu należy usunąć powietrze z układu hydraulicznego, postępując w sposób podany poniżej:

Otworzyć zawór upustowy **rys. C1**,

Wyjąć zaślepkę z otworu w cylindrze podnośnika **rys. C2**.

Kilka razy energicznie podpompuwać dźwignią zainstalowaną w gnieździe drążka **rys. B1**, aby usunąć powietrze. Zamknąć zawór upustowy.

Zamontować zaślepkę **rys. C2** na powrót w otwór w cylindrze podnośnika.

Po odpowietrzeniu podnośnik powinien działać w sposób prawidłowy. Jeśli tak nie będzie, należy powtarzać procedurę odpowietrzania, aż do skutku.

ZAPOBIEGANIE KOROZJI

Unikać kontaktu podnośnika z wilgocią. Jeśli już dojdzie do kontaktu z wilgocią, to należy wytrzeć podnośnik do sucha i przesmarować olejem wszystkie widoczne elementy podnośnika.

Połączenia sworzniowe i śrubę podpory podnośnika należy okresowo smarować.

Dane znamionowe	
Podnośnik 11-733	
Parametr	Wartość
Typ podnośnika	podłogowy
Udźwig nominalny	2500 kg
Wysokość minimalna	85 mm
Wysokość maksymalna	385 mm
Temperatura pracy	-10°C do 50°C
Waga	12,5 kg

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktu nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Produkt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX-Poland Sp. Z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Podnośnik Warsztatowy

Model: 11-733

Nazwa handlowa: NEO TOOLS

Numer seryjny: 00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Łukawiecki Hubert

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GRUPA TOPEX

Warszawa, 2024-04-17

EN
TRANSLATION (USER) MANUAL
Car lift: 11-733

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

NOTE: READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE TOOL AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

The manual is a collection of essential information, warnings, instructions, operating descriptions and maintenance and operating instructions. It is advisable to keep the manual together with the guarantee and the invoice or bill obtained at the time of purchase.

NOTE: The lift is for indoor use.

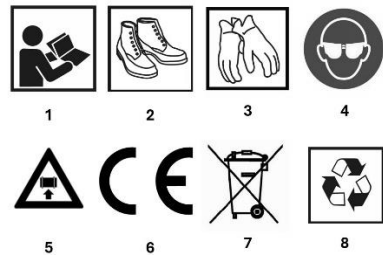
"The product may vary slightly with respect to the pictures and descriptions in the manual."

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

- The lifter has a lifespan of 10,000 operations. Do not use the lifter beyond the life specified by the manufacturer.
- The lift is not designed for lifting people, such activities are prohibited.
- When using the lift, the user is obliged to keep an eye on the device and the load during lifting.
- When filling or topping up the hydraulic system, it is essential to use the fluid recommended by the manufacturer
- When using the equipment, pay attention to all the markings on the lift. Ensure that they are always visible and legible.
- We recommend the use of hydraulic jack oil for jacks.
- The tool should not be used in an explosive atmosphere.
- There is a danger of injury if hands are held near the jack support point, especially when lifting and lowering the load.
- Keep your hands away from the support while working.
- There is a danger to persons through uncontrolled falling of the lifted mass if the lift is damaged. The lift may only be used on a flat and firm surface oriented horizontally.
- Ensure that the jack is securely positioned.
- Ensure that the weight to be lifted is less than the maximum lifting capacity of the lift
- The workplace must be kept tidy and have good lighting. Disorder and poor lighting contribute to accidents.
- Pay attention to the conditions of the workplace. Do not expose the lift to moisture.
- Keep the work area safe from outsiders and especially children. Pay attention and do not allow children or members of the public into the work area.
- It is important to be concentrated when operating the lift, distraction can cause you to lose control of the lift.
- Keep the lift out of the reach of children when not in use.
- Do not make the lift available to anyone unfamiliar with it or who has not read this manual, the lift can be dangerous in the hands of untrained users.
- The lift must not be used for purposes for which it is not intended.
- Personal protective equipment, safety goggles and gloves should be worn. Using personal protective equipment such as non-slip footwear, protective helmet, hearing protection (depending on the type of tool used) - reduces the risk of injury.
- Maintain a confident posture at all times, keeping your balance. This will enable you to better control the lift in unforeseen situations.
- Regularly check the condition of the hydraulic oil and, if necessary, top up and change the used oil. Keep the jack lever clean at all times; a dry lever with no oil or grease marks guarantees a firm grip. When operating the jack, be foresighted and use caution in every operation. Do not operate the lift when tired or under the influence of drugs or alcohol. A moment's inattention during operation can cause serious injury.
- Before starting work, check the technical condition of the lift, the attachment of the components and that there are no visible cracks. Do not operate the lift with a malfunctioning hydraulic pump.
- Have the lift repaired only by a qualified person, using only spare parts, so that it will continue to be safe to use.

Warning: The jack is for lifting purposes only. The surface on which the jack should be placed should be flat, firm and oriented horizontally. Before lifting e.g. a vehicle, lock the wheels by placing chocks and use the parking brake. It is forbidden to work under a vehicle or other object resting on the jack. It is essential to secure the lifted object (vehicle) with additional fixed supports on which the entire load can safely rest. Ensure that the lift is in good working order before lifting. Do not make any adjustments to the safety valve.

DESCRIPTION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Read the operating instructions before use.
2. Wear protective footwear.
3. Wear protective gloves.
4. wear eye and hearing protection.
5. Note weights
- 6 The product meets the requirements of EU directives.
7. do not dispose of with household rubbish
8. recyclable

Description of graphic elements

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation Fig. A	Description
1	Saddle
2	Cover
3	Rod socket
4	Lift frame
5	Swivel castors
6	Lift arm
7	Front wheels
Designation Fig. B	Description
1	Rod socket
2	oil valve
3	Drain valve
4	Saddle
5	Stick
6	Rod holder
Designation Fig. C	Description
1	Oil filler valve
2	Safety valve
3	Oil drain rod end

* There may be differences between the graphic and the actual product

ATTENTION: Do not work under a vehicle supported by a jack.

Do not dismantle the lift, this may lead to malfunction or damage to the lift which may result in a risk to health or life.

PREPARATION FOR WORK

Place the end of the lever **Fig. B5** in the lever socket **Fig. B1** and secure the lever lock by turning it.

LOWERING:

Close the bleed valve **Fig. B3** by turning the lever clockwise. Secure the vehicle against movement. Place the jack underneath the vehicle, in a suitable place so that the saddle **Fig. B4** is in contact with the dedicated place for lifting the vehicle (refer to the Owner's Manual specific to the vehicle). Using up and down movements, pump the lever until the vehicle is raised to the desired height.

FALLING:

By turning the lever, open the bleeder valve fig. **B3** (to do this you have to SLOWLY turn the lever to the left).

WARNING! TURN THE LEVER SLOWLY! LOWER THE VEHICLE SLOWLY! DO NOT MAKE MORE THAN ONE COMPLETE TURN.

When lowering is complete, remove the jack from under the vehicle.

OPERATION AND MAINTENANCE

FILLING WITH HYDRAULIC OIL

Place the jack in a vertical position. Move the pump piston to the extreme lower position. Remove the rubber cap from the elevator cylinder **Fig. C2**.

Fill the jack with hydraulic oil. (Fill with oil to the lower edge of the filler hole.) Remove air from the jack as described below (under "Removing air from the hydraulic system").

Fit the cap back into the elevator cylinder.

REMOVING AIR FROM THE HYDRAULIC SYSTEM (BLEEDING)

Air builds up in the hydraulic system, resulting in a decrease in the performance of the lift. To do this, remove the air from the hydraulic system by following the steps below:

Open the bleeder valve Fig. C1.

Remove the cap from the hole in the elevator cylinder Fig. C2.

Energetically inflate the lever installed in the rod socket Fig. B1 several times to remove the air. Close the bleeder valve.

Fit the cap Fig. C2 back into the hole in the elevator cylinder.

After bleeding, the jack should operate correctly. If it does not, repeat the bleeding procedure until it does.

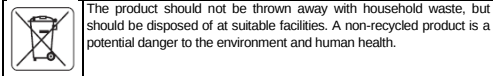
PREVENTION OF CORROSION

Avoid contact of the elevator with moisture. If moisture does come into contact, wipe the jack dry and lubricate all visible parts of the jack with oil.

The pin connections and jack support bolt should be lubricated periodically.

Rated data	
Elevator 11-733	
Parameter	Value
Type of lift	floor
Rated capacity	2500 kg
Minimum height	85 mm
Maximum height	385 mm
Operating temperature	-10°C to 50°C
Weight	12.5 kg
11-733 indicates both the type and the designation of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION



The product should not be thrown away with household waste, but should be disposed of at suitable facilities. A non-recycled product is a potential danger to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX-Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St.

02-285 Warsaw

Product: Workshop lift

Model: 11-733

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

And meets the requirements of the standards:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Lukawiecki Hubert

Technical Documentation Officer TOPEX GROUP

Warsaw, 2024-04-17

DE
ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)
Autoaufzug: 11-733

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

HINWEIS: LESEN SIE DIESES HANDBUCH VOR DER VERWENDUNG DES WERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE ES ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

Das Handbuch ist eine Sammlung von wichtigen Informationen, Warnungen, Anweisungen, Betriebsbeschreibungen sowie Wartungs- und Betriebsanweisungen. Es ist ratsam, das Handbuch zusammen mit der Garantie und der beim Kauf erhaltenen Rechnung aufzubewahren.

HINWEIS: Der Lift ist für den Innenbereich gedacht.

"Das Produkt kann leicht von den Abbildungen und Beschreibungen im Handbuch abweichen.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

- Das Hebegerät hat eine Lebensdauer von 10.000 Betätigungen. Verwenden Sie das Hebegerät nicht über die vom Hersteller angegebene Lebensdauer hinaus.
- Der Lift ist nicht zum Heben von Personen bestimmt, solche Aktivitäten sind verboten.
- Bei der Benutzung des Lifters ist der Benutzer verpflichtet, das Gerät und die Last während des Hebens im Auge zu behalten.
- Beim Auffüllen oder Nachfüllen der Hydraulikanlage ist unbedingt die vom Hersteller empfohlene Flüssigkeit zu verwenden
- Achten Sie bei der Benutzung des Geräts auf alle Markierungen am Lifter. Stellen Sie sicher, dass sie immer sichtbar und lesbar sind.
- Wir empfehlen die Verwendung von Hydrauliköl für Wagenheber.
- Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen eingesetzt werden.
- Es besteht Verletzungsgefahr, wenn die Hände in der Nähe des Stützpunktes des Wagenhebers gehalten werden, insbesondere beim Anheben und Absenken der Last.
- Halten Sie Ihre Hände während der Arbeit von der Stütze fern.
- Bei einer Beschädigung des Lifters besteht eine Gefahr für Personen durch unkontrolliertes Herabfallen der angehobenen Masse. Der Lifter darf nur auf einem ebenen und festen Untergrund mit horizontaler Ausrichtung verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass der Wagenheber fest sitzt.
- Vergewissern Sie sich, dass das zu hebende Gewicht unter der maximalen Tragfähigkeit der Hebebühne liegt.
- Der Arbeitsplatz muss aufgeräumt und gut beleuchtet sein. Unordnung und schlechte Beleuchtung tragen zu Unfällen bei.
- Achten Sie auf die Bedingungen des Arbeitsplatzes. Setzen Sie den Lift nicht der Feuchtigkeit aus.
- Halten Sie den Arbeitsbereich vor Außenstehenden und insbesondere vor Kindern sicher. Seien Sie aufmerksam und lassen Sie keine Kinder oder Personen aus der Öffentlichkeit in den Arbeitsbereich.
- Es ist wichtig, bei der Bedienung des Lifters konzentriert zu sein, denn Ablenkung kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über den Lifter verlieren.
- Bewahren Sie den Lift außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn er nicht benutzt wird.
- Stellen Sie den Lifter niemandem zur Verfügung, der damit nicht vertraut ist oder dieses Handbuch nicht gelesen hat, da der Lifter in den Händen von ungeschulten Benutzern gefährlich sein kann.
- Der Aufzug darf nicht für Zwecke verwendet werden, für die er nicht bestimmt ist.
- Persönliche Schutzausrüstung, Schutzbrille und Handschuhe sollten getragen werden. Das Tragen von persönlicher Schutzausrüstung wie rutschfestem Schuhwerk, Schutzhelm, Gehörschutz (je nach Art des verwendeten Werkzeugs) - verringert das Verletzungsrisiko.

- Nehmen Sie stets eine sichere Haltung ein und halten Sie Ihr Gleichgewicht. So können Sie den Aufzug in unvorhergesehenen Situationen besser kontrollieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand des Hydrauliköls und füllen Sie bei Bedarf Öl nach und wechseln Sie das verbrauchte Öl. Halten Sie den Hebel des Wagenhebers stets sauber; ein trockener Hebel ohne Öl- oder Fettflecken garantiert einen festen Griff. Seien Sie bei der Bedienung des Wagenhebers vorausschauend und gehen Sie bei jedem Vorgang vorsichtig vor. Bedienen Sie den Heber nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen oder Alkohol stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.
- Überprüfen Sie vor Beginn der Arbeiten den technischen Zustand der Hebebühne, die Befestigung der Bauteile und dass keine sichtbaren Risse vorhanden sind. Betreiben Sie die Hebebühne nicht mit einer defekten Hydraulikpumpe.
- Lassen Sie den Lifter nur von einer qualifizierten Person und nur mit Ersatzteilen reparieren, damit er weiterhin sicher benutzt werden kann.

Warnung: Der Wagenheber ist nur für Hebezwecke bestimmt. Die Fläche, auf die der Wagenheber gestellt werden soll, muss eben, fest und waagrecht ausgerichtet sein. Bevor Sie z. B. ein Fahrzeug anheben, blockieren Sie die Räder mit Unterlegkeilen und betätigen Sie die Feststellbremse. Es ist verboten, unter einem Fahrzeug oder einem anderen Gegenstand zu arbeiten, der auf dem Wagenheber ruht. Das angehobene Objekt (Fahrzeug) muss unbedingt mit zusätzlichen festen Stützen gesichert werden, auf denen die gesamte Last sicher ruhen kann. Vergewissern Sie sich vor dem Anheben, dass der Heber in einwandfreiem Zustand ist. Nehmen Sie keine Einstellungen am Sicherheitsventil vor.

BESCHREIBUNG DER VERWENDETEN PIKTOGRAMME



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Lesen Sie vor der Benutzung die Bedienungsanleitung.
2. schützendes Schuhwerk tragen.
3. tragen Sie Schutzhandschuhe.
4. Augen- und Gehörschutz tragen.
5. Gewichte beachten
6. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.
7. nicht über den Hausmüll entsorgen
8. recycelbar

Beschreibung der grafischen Elemente

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung Abb.	Beschreibung
A	
1	Sattel
2	Abdeckung
3	Stangensockel
4	Rahmen heben
5	Lenkbare Rollen
6	Hebearm
7	Vorderräder
Bezeichnung Abb.	Beschreibung
B	
1	Stangensockel
2	Ölventil
3	Ablassventil
4	Sattel
5	Stück
6	Rutenhalter
Bezeichnung Abb.	Beschreibung
C	
1	Öleinfüllventil

2	Sicherheitsventil
3	Ölablassstangenkopf

*** Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.**

ACHTUNG: Arbeiten Sie nicht unter einem mit einem Wagenheber abgestützten Fahrzeug.

Demontieren Sie den Lifter nicht, dies kann zu Fehlfunktionen oder Schäden am Lifter führen, die eine Gefahr für Gesundheit oder Leben darstellen.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Stecken Sie das Ende des Hebels (**Abb. B5**) in die Hebelaufnahme (**Abb. B1**) und sichern Sie das Hebelschloss durch Drehen.

TIEFEN:

Schließen Sie das Entlüftungsventil **Abb. B3**, indem Sie den Hebel im Uhrzeigersinn drehen. Sichern Sie das Fahrzeug gegen Verschieben. Stellen Sie den Wagenheber an einer geeigneten Stelle unter das Fahrzeug, so dass der Sattel **Abb. B4** mit der für das Anheben des Fahrzeugs vorgesehenen Stelle in Berührung kommt (siehe fahrzeugspezifische Betriebsanleitung). Pumpen Sie den Hebel mit Auf- und Abwärtsbewegungen, bis das Fahrzeug auf die gewünschte Höhe angehoben ist.

FALLEN:

Öffnen Sie durch Drehen des Hebels das Entlüftungsventil **Abb. B3** (dazu müssen Sie den Hebel LANGSAM nach links drehen).

WARNUNG! DREHEN SIE DEN HEBEL LANGSAM! SENKEN SIE DAS FAHRZEUG LANGSAM AB! MACHEN SIE NICHT MEHR ALS EINE KOMPLETTE UMDREHUNG.

Wenn das Absenken abgeschlossen ist, entfernen Sie den Wagenheber unter dem Fahrzeug.

BETRIEB UND WARTUNG

BEFÜLLUNG MIT HYDRAULIKÖL

Stellen Sie den Wagenheber in eine vertikale Position. Den Pumpenkolben in die äußerste untere Position bringen. Entfernen Sie die Gummikappe vom Aufzugszylinder **Abb. C2**.

Füllen Sie den Wagenheber mit Hydrauliköl. (Füllen Sie das Öl bis zur Unterkante der Einfüllöffnung ein.) Entfernen Sie die Luft aus dem Wagenheber wie unten beschrieben (unter "Entfernen der Luft aus dem Hydrauliksystem").

Setzen Sie die Kappe wieder auf den Elevatorzylinder.

ENTFERNEN DER LUFT AUS DEM HYDRAULIKSYSTEM (ENTLÜFTEN)

Im Hydrauliksystem sammelt sich Luft an, was zu einem Leistungsabfall des Hebers führt. Entfernen Sie dazu die Luft aus dem Hydrauliksystem, indem Sie die nachstehenden Schritte ausführen:

Öffnen Sie das Entlüftungsventil **Abb. C1**,

Entfernen Sie die Kappe von der Bohrung im Höhenruderzylinder **Abb. C2**.

Den in der Stangenaufnahme **Abb. B1** eingebauten Hebel mehrmals kräftig aufpumpen, um die Luft zu entfernen. Schließen Sie das Entlüftungsventil.

Setzen Sie die Kappe **Abb. C2** wieder in das Loch im Elevatorzylinder ein.

Nach dem Entlüften sollte der Wagenheber richtig funktionieren. Ist dies nicht der Fall, wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang, bis er funktioniert.

VERHINDERUNG VON KORROSION

Vermeiden Sie den Kontakt des Hebers mit Feuchtigkeit. Sollte dennoch Feuchtigkeit in Kontakt kommen, wischen Sie den Heber trocken und schmieren Sie alle sichtbaren Teile des Hebers mit Öl.

Die Bolzenverbindungen und der Stützbolzen sollten regelmäßig geschmiert werden.

Nenndaten	
Aufzug 11-733	
Parameter	Wert
Art des Aufzugs	Boden
Nennkapazität	2500 kg

Mindesthöhe	85 mm
Maximale Höhe	385 mm
Betriebstemperatur	-10°C bis 50°C
Gewicht	12,5 kg
11-73 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an	

SCHUTZ DER UMWELT

	Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in geeigneten Anlagen entsorgt werden. Ein nicht recyceltes Produkt stellt eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem. Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX-Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St.
02-285 Warschau

Produkt: Werkstatt-Hebebühne

Modell: 11-733

Handelsname: NEO TOOLS

Seriennummer: 00001 + 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau



Lukawiecki Hubert

Beauftragter für technische Dokumentation TOPEX GROUP

Warschau, 2024-04-17

RU
РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)
Автомобильный подъемник: 11-733

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

Руководство представляет собой сборник основных сведений, предупреждений, инструкций, описаний работы, а также инструкций по обслуживанию и эксплуатации. Рекомендуется хранить руководство вместе с гарантией и счетом-фактурой, полученным при покупке.

ПРИМЕЧАНИЕ: Подъемник предназначен для использования внутри помещений.

"Продукт может незначительно отличаться от изображений и описаний в руководстве".

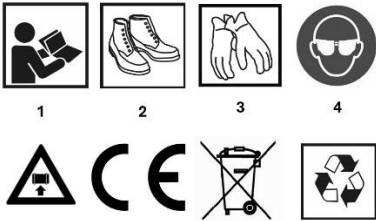
Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

- Срок службы подъемника составляет 10 000 операций. Не используйте подъемник дольше срока, указанного производителем.
- Подъемник не предназначен для подъема людей, такие действия запрещены.
- При использовании подъемника пользователь обязан следить за устройством и грузом во время подъема.
- При заполнении или дозаправке гидравлической системы необходимо использовать жидкость, рекомендованную производителем
- При использовании оборудования обращайте внимание на все обозначения на подъемнике. Убедитесь, что они всегда видны и разборчивы.
- Мы рекомендуем использовать для домкратов гидравлическое масло.
- Инструмент не должен использоваться во взрывоопасной атмосфере.
- Опасность травмирования существует, если руки находятся вблизи опорной точки домкрата, особенно при подъеме и опускании груза.
- Во время работы держите руки подальше от опоры.
- При повреждении подъемника существует опасность для людей из-за неконтролируемого падения поднимаемой массы. Подъемник можно использовать только на ровной и твердой поверхности, ориентированной горизонтально.
- Убедитесь, что домкрат надежно установлен.
- Убедитесь, что поднимаемый вес меньше максимальной грузоподъемности подъемника
- Рабочее место должно быть опрятным и хорошо освещенным. Беспорядок и плохое освещение способствуют несчастным случаям.
- Обратите внимание на условия рабочего места. Не подвергайте подъемник воздействию влаги.
- Обеспечьте безопасность рабочей зоны от посторонних и особенно от детей. Будьте внимательны и не допускайте детей и посторонних в рабочую зону.
- При управлении подъемником важно быть сосредоточенным, рассеянность может привести к потере контроля над подъемником.
- Храните подъемник в недоступном для детей месте, когда он не используется.
- Не предоставляйте подъемник в распоряжение лиц, не знакомых с ним или не прочитавших данное руководство, подъемник может быть опасен в руках необученных пользователей.
- Запрещается использовать подъемник в целях, для которых он не предназначен.
- Необходимо использовать средства индивидуальной защиты, защитные очки и перчатки. Использование средств индивидуальной защиты, таких как нескользящая обувь, защитная каска, средства защиты органов слуха (в зависимости от типа используемого инструмента) - снижает риск получения травмы.
- Постоянно держите уверенную осанку, сохраняя равновесие. Это позволит вам лучше контролировать подъемник в непредвиденных ситуациях.
- Регулярно проверяйте состояние гидравлического масла и, при необходимости, доливайте и меняйте отработанное масло. Всегда держите рычаг домкрата в чистоте: сухой рычаг без следов масла или смазки гарантирует надежный захват. При работе с домкратом будьте предусмотрительны и соблюдайте осторожность при каждой операции. Не работайте с подъемником в состоянии усталости или под воздействием наркотиков или алкоголя. Невнимательность во время работы может привести к серьезным травмам.
- Перед началом работы проверьте техническое состояние подъемника, крепление деталей и отсутствие видимых трещин. Не эксплуатируйте подъемник с неисправным гидравлическим насосом.
- Поручайте ремонт подъемника только квалифицированному специалисту, используя только запасные части, чтобы обеспечить его дальнейшую безопасную эксплуатацию.

Внимание: Домкрат предназначен только для подъема. Поверхность, на которую устанавливается домкрат, должна быть ровной, твердой и ориентированной горизонтально. Перед

подъемом, например, автомобиля, заблокируйте колеса, установив противооткатные упоры, и используйте стояночный тормоз. Запрещается работать под автомобилем или другим объектом, опирающимся на домкрат. Необходимо закрепить поднимаемый объект (автомобиль) дополнительными неподвижными опорами, на которые может безопасно опираться весь груз. Перед подъемом убедитесь, что подъемник находится в исправном состоянии. Не производите никаких регулировок предохранительного клапана.

ОПИСАНИЕ ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПИКТОГРАММ



- 1. Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации.
- 2. Носите защитную обувь.
- 3. Наденьте защитные перчатки.
- 4. используйте средства защиты глаз и слуха.
- 5.Примечание
- 6 Продукт соответствует требованиям директивы ЕС.
- 7. не выбрасывать вместе с бытовым мусором
- 8. пригодный для вторичной переработки

Описание графических элементов

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Обозначение Рис.	Описание
A	
1	Седло
2	Обложка
3	Гнездо для штока
4	Рама подъемника
5	Поворотные ролики
6	Подъемный рычаг
7	Передние колеса
Обозначение Рис.	Описание
B	
1	Гнездо для штока
2	масляный клапан
3	Дренажный клапан
4	Седло
5	Палка
6	Держатель для удочки
Обозначение Рис.	Описание
C	
1	Масляный заливной клапан
2	Предохранительный клапан
3	Конец стержня для слива масла

* Возможны различия между изображением и реальным продуктом

ВНИМАНИЕ: Не работайте под автомобилем, поддерживаемым домкратом.

Не разбирайте подъемник, это может привести к неисправности или повреждению подъемника, что может повлечь за собой риск для здоровья или жизни.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Вставьте конец рычага Рис. B5 в гнездо рычага Рис. B1 и зафиксируйте замок рычага, повернув его.

ОПУСКАНИЕ:

Закройте выпускной клапан Рис. B3, повернув рычаг по часовой стрелке. Зафиксируйте автомобиль от перемещения. Установите домкрат под автомобилем в подходящем месте так, чтобы седло Рис. B4 соприкасалось с местом, предназначенным для подъема автомобиля (см. руководство по эксплуатации конкретного

автомобиля). Движениями вверх-вниз качайте рычаг, пока автомобиль не поднимется на нужную высоту.

ПАДЕНИЕ:

Повернув рычаг, откройте стравливающий клапан рис. B3 (для этого необходимо плавно повернуть рычаг влево).

ВНИМАНИЕ! ПОВОРАЧИВАЙТЕ РЫЧАГ МЕДЛЕННО! ОПУСКАЙТЕ АВТОМОБИЛЬ МЕДЛЕННО! НЕ ДЕЛАЙТЕ БОЛЕЕ ОДНОГО ПОЛНОГО ОБОРОТА.

После завершения опускания уберите домкрат из-под автомобиля.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

ЗАПОЛНЕНИЕ ГИДРАВЛИЧЕСКИМ МАСЛОМ

Установите домкрат в вертикальное положение. Переведите поршень насоса в крайнее нижнее положение. Снимите резиновый колпачок с цилиндра элеватора Рис. C2.

Заполните домкрат гидравлическим маслом. (Заполните маслом до нижнего края заливного отверстия.) Удалите воздух из домкрата, как описано ниже (в разделе "Удаление воздуха из гидравлической системы").

Установите крышку обратно в цилиндр элеватора.

УДАЛЕНИЕ ВОЗДУХА ИЗ ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ (СТРАВЛИВАНИЕ)

В гидравлической системе скапливается воздух, что приводит к снижению производительности подъемника. Для этого удалите воздух из гидравлической системы, выполнив следующие действия:

Откройте клапан стравливания воздуха Рис. C1,

Снимите крышку с отверстия в цилиндре элеватора Рис. C2.

Энергично надуйте рычаг, установленный в гнезде штока Рис. B1, несколько раз, чтобы удалить воздух. Закройте стравливающий клапан.

Установите колпачок Рис. C2 обратно в отверстие в цилиндре элеватора.

После удаления воздуха домкрат должен работать правильно. Если это не так, повторите процедуру стравливания воздуха до тех пор, пока это не произойдет.

ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ КОРРОЗИИ

Избегайте контакта элеватора с влагой. Если влага все же попала, вытрите домкрат насухо и смажьте все видимые части домкрата маслом.

Штифтовые соединения и опорный болт домкрата следует периодически смазывать.

Номинальные данные	
Лифт 11-733	
Параметр	Значение
Тип лифта	пол
Номинальная мощность	2500 кг
Минимальная высота	85 мм
Максимальная высота	385 мм
Рабочая температура	-10°C до 50°C
Вес	12,5 кг
11-733 указывает тип и обозначение машины	

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, его необходимо утилизировать на соответствующих предприятиях. Не утилизированный продукт представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

HU
FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV
Autólift: 11-733

MEGJEGYZÉS: A BEREDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BEREDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

MEGJEGYZÉS: A SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

A kézikönyv alapvető információk, figyelmeztetések, utasítások, üzemeltetési leírások, karbantartási és üzemeltetési utasítások gyűjteménye. Célserű a kézikönyvet a garanciával és a vásárláskor kapott számlával vagy számlával együtt megőrizni.

MEGJEGYZÉS: A lift beltéri használatra készült.

"A termék a kézikönyvben található képek és leírások tekintetében kis mértékben eltérhet."

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

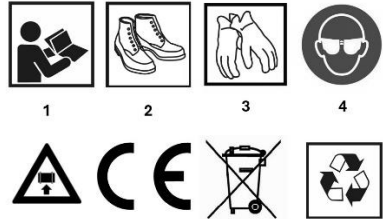
- - Az emelő élettartama 10 000 művelet. Ne használja az emelőt a gyártó által megadott élettartamot meghaladóan.
- - A liftet nem emberek emelésére tervezték, az ilyen tevékenységek tilosak.
- - Az emelő használata során a felhasználó köteles a készüléket és a termet emelés közben szemmel tartani.
- - A hidraulikus rendszer feltöltések vagy utántöltések feltétlenül a gyártó által ajánlott folyadékokat kell használni.
- - A berendezés használatakor ügyeljen az emelőn lévő összes jelölésre. Gondoskodjon arról, hogy azok mindig láthatóak és olvashatóak legyenek.
- - Javasoljuk a hidraulikus emelőalaj használatát az emelőkhöz.
- - A szerszámot nem szabad robbanásveszélyes környezetben használni.
- - Sérülésveszély áll fenn, ha a kezeket az emelő támaszpontja közelében tartják, különösen a teher emelése és leeresztése közben.
- - Munka közben tartsa távol a kezét a támasztól.
- - A személyeket a felvonó sérülése esetén a felemelt tömeg ellenőrizetlen lezuhanása veszélyezteti. Az emelőt csak vízszintesen tájolt, sík és szilárd felületen szabad használni.
- - Győződjön meg arról, hogy az emelő biztonságosan van-e elhelyezve.
- - Győződjön meg arról, hogy az emelni kívánt súly kisebb, mint az emelő maximális emelőkapacitása.
- - A munkahelyet rendben kell tartani és jó megvilágítással kell ellátni. A rendtelenség és a rossz megvilágítás hozzájárul a balesetekhez.
- - Figyeljen a munkahelyi körülményekre. Ne tegye ki a felvonót nedvességre.
- - Tartsa a munkaterületet biztonságban a kívülről és különösen a gyermekek elől. Figyeljen oda, és ne engedje be a gyermekeket vagy a nyilvánosság tagjait a munkaterületre.
- - Fontos, hogy a felvonó működtetések koncentráltan dolgozzon, a figyelmetelenség miatt elveszítheti az irányítást a felvonó felett.
- - Tartsa a felvonót a gyermekektől elzárva, amikor nem használja.
- - Ne adja az emelőt olyan személyeknek, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el ezt a kézikönyvet, az emelő veszélyes lehet a képzetlen felhasználók kezében.
- - A felvonót nem szabad olyan célra használni, amelyre nem rendeltetészerűen használják.
- - Személyi védőfelszerelést, védőszemüveget és kesztyűt kell viselni. Az egyéni védőfelszerelés - például csúszásmentes lábbeli, védősisak, hallásvédelem (a használt szerszám típusától függően) - használata csökkenti a sérülés kockázatát.
- - Mindig tartsa meg magabiztos testtartását, és tartsa meg az egyensúlyát. Ez lehetővé teszi, hogy előre nem látható helyzetekben jobban irányíthassa a felvonót.
- - Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikaolaj állapotát, és szükség esetén töltse fel, illetve cserélje ki a használt olajat. Az emelőkár mindig legyen tiszta; az olaj- és zsírmennyiség mentes, száraz kar garantálja a biztos fogást. Az emelő működtetések legyen előrelátó, és minden műveletnél legyen óvatos. Ne működtesse az emelőt fáradtan, illetve kábítószert vagy alkohol hatása alatt. Egy

pillanatnyi figyelmetlenség a működtetés során súlyos sérülést okozhat.

- - A munka megkezdése előtt ellenőrizze a felvonó műszaki állapotát, az alkatrészek rögzítését és azt, hogy nincsenek-e látható repedések. Ne működtesse az emelőt meghibásodott hidraulikaszivattyúval.
- - A felvonót csak szakképzett személy javítsa meg, kizárólag pótalkatrészek felhasználásával, hogy az továbbra is biztonságosan használható legyen.

Figyelmeztetés: Az emelő csak emelési célokra szolgál. A felületek, amelyekre az emelőt kell helyezni, síknak, szilárdnak és vízszintesen tájoltak kell lennie. Mielőtt pl. egy járművet megemelné, rögzítse a kerekeket alátétek elhelyezésével, és használja a kéziféket. Tilos az emelőn nyugvó jármű vagy más tárgy alatt dolgozni. Az emelt tárgyat (járművet) feltétlenül rögzíteni kell további rögzített támasztékokkal, amelyek a teljes teher biztonságosan nyugodhat. Emelés előtt győződjön meg arról, hogy az emelő jól működik. Ne végezzen semmilyen beállítást a biztonsági szelepen.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK LEÍRÁSA



1. Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
2. Viseljen védőlábbelit.
3. Viseljen védőkesztyűt.
4. viseljen szem- és hallásvédelmet.
5. Megjegyzés súlyok
- 6 A termék megfelel az uniós irányelvek követelményeinek.
7. ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt.
8. újrahasznosítható

A grafika elemek leírása

A következők számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés A. ábra	Leírás
1	Nyereg
2	Borító
3	Rúd aljzat
4	Emelőkeret
5	Forgógörgők
6	Emelőkar
7	Első kerekek
Megnevezés B ábra	Leírás
1	Rúd aljzat
2	olajszelep
3	Leeresztő szelep
4	Nyereg
5	Stick
6	Rúdtartó
Megnevezés C ábra	Leírás
1	Olajbetöltő szelep
2	Biztonsági szelep
3	Olajleeresztő rúd vége

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

FIGYELEM: Ne dolgozzon emelővel megtámasztott jármű alatt.

Ne szedje szét a felvonót, mert ez a felvonó meghibásodásához vagy károsodásához vezethet, ami egészségügyi vagy életveszélyt okozhat.

FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

Helyezze a kar végét (ábra B5) a kar aljzatába (ábra B1), és forgatással rögzítse a karzárát.

LENYILÁS:

Zárja be a légtelenítő szelepet (ábra B3) a kar óramutató járásával megegyező irányba történő elfordításával. Biztosítsa a járművet az elmozdulás ellen. Helyezze az emelőt a jármű alá, egy megfelelő helyre úgy, hogy a B4 ábra szerinti nyereg érintkezzen a jármű emelésére kijelölt hellyel (lásd a járműre vonatkozó használati utasítást). Fel-le mozdulatokkal pumpálja a kart, amíg a jármű a kívánt magasságba nem emelkedik.

ZUHANÁS:

A kar elfordításával nyissa ki a légtelenítő szelepet, ábra. B3 (ehhez a kart LASSAN balra kell fordítani).

FIGYELEM! LASSAN FORDÍTSA EL A KART! LASSAN ENGEDJE LE A JÁRMŰVET! NE VÉGEZZEN EGY TELJES FORDULATNÁL TÖBBET.

Ha a leeresztés befejeződött, vegye ki az emelőt a jármű alól.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

HIDRAULIKAO LAJAL VALÓ FELTÖLTÉS

Helyezze a csatlakozót függőleges helyzetbe. Mozgassa a szivattyú dugattyúját a legalsó helyzetbe. Távolítsa el a gumikupakot az emelőhengerről C2 ábra.

Töltse fel az emelőt hidraulikaolajjal. (Töltse fel olajjal a töltőnyílás alsó szélég.) Távolítsa el a levegőt az emelőből az alábbiakban leírtak szerint (a "Levegő eltávolítása a hidraulikus rendszerből" című fejezetben).

Illessze vissza a kupakot az emelőhengerbe.

A LEVEGŐ ELTÁVOLÍTÁSA A HIDRAULIKARENDSZERBŐL (LÉGTELENÍTÉS)

A levegő felhalmozódik a hidraulikarendszerben, ami az emelő teljesítményének csökkenését eredményezi. Ehhez távolítsa el a levegőt a hidraulikarendszerből az alábbi lépésekkel:

Nyissa ki a légtelenítő szelepet, ábra C1,

Távolítsa el a kupakot a felhúzóhengerben lévő lyukról C2. ábra.

A levegő eltávolítása érdekében többször erőteljesen fújja fel a B1 ábra szerinti rúdáljatba szerelt kart. Zárja be a légtelenítő szelepet.

Illessze vissza a C2. ábrán látható kupakot a felvonóhengerben lévő furatba.

A víztelenítés után az emelőnek megfelelően kell működnie. Ha nem működik, ismételje meg a víztelenítési eljárást, amíg nem működik.

KORROZÍO MEGELŐZÉSE

Kerülje a lift nedvességgel való érintkezését. Ha mégis nedvességgel érintkezik, törölje szárazra az emelőt, és kenje be olajjal az emelő minden látható részét.

A csapos csatlakozásokat és az emelőtartó csavart rendszeresen meg kell kenni.

Névleges adatok	
Felvonó 11-733	
Paraméter	Érték
A felvonó típusa	padló
Névleges kapacitás	2500 kg
Minimális magasság	85 mm
Maximális magasság	385 mm
Üzemi hőmérséklet	-10°C és 50°C között
Súly	12,5 kg
A 11-733 jelzi a gép típusát és megnevezését is.	

KÖRNYEZETVÉDELEM



A terméket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni, hanem megfelelő létesítményekben kell ártalmatlanítani. A nem újrahasznosított termék potenciális veszélyt jelent a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvényekről 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és

büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsó

Termék: Felvonó: Műhelylift

Modell: 11-733

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekéről szóló 2006/42/EK irányelv

ÉS megfelel a szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett. A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Lukawiecki Hubert

Műszaki dokumentációs tisztviselő TOPEX GROUP

Varsó, 2024-04-17

RO
MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)
Ridicator auto: 11-733

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ÎNAINTE DE A UTILIZA UNEALTA ȘI PĂSTRAȚI-L PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE.

Manualul este o colecție de informații esențiale, avertismente, instrucțiuni, descrieri de funcționare și instrucțiuni de întreținere și funcționare. Se recomandă să păstrați manualul împreună cu garanția și cu factura sau factura obținută în momentul achiziției.

NOTĂ: Elevatorul este destinat utilizării în interior.

"Produsul poate varia ușor în raport cu imaginile și descrierile din manual."

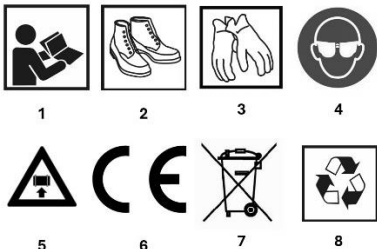
În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării înalte și siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidente în timpul lucrului.

- Dispozitivul de ridicare are o durată de viață de 10.000 de operațiuni. Nu utilizați lifterul peste durata de viață specificată de producător.
- Ascensorul nu este proiectat pentru ridicarea persoanelor, astfel de activități sunt interzise.
- Atunci când utilizează ascensorul, utilizatorul este obligat să supravegheze dispozitivul și sarcina în timpul ridicării.
- Atunci când umpleți sau completați sistemul hidraulic, este esențial să utilizați lichidul recomandat de producător.
- Atunci când utilizați echipamentul, acordați atenție tuturor marcajelor de pe ascensor. Asigurați-vă că acestea sunt întotdeauna vizibile și lizibile.
- Vă recomandăm să folosiți ulei hidraulic pentru curiri.
- Instrumentul nu trebuie utilizat într-o atmosferă explozivă.
- Există pericolul de rănire dacă mâinile sunt ținute în apropierea punctului de sprijin al cricului, în special atunci când ridicăți și coborâți sarcina.
- Țineți mâinile departe de suport în timpul lucrului.
- În cazul în care ascensorul este deteriorat, există un pericol pentru persoane prin căderea necontrolată a masei ridicate. Elevatorul poate fi utilizat numai pe o suprafață plană și fermă, orientată orizontal.
- Asigurați-vă că cricul este bine poziționat.
- Asigurați-vă că greutatea care urmează să fie ridicată este mai mică decât capacitatea maximă de ridicare a ascensorului.
- Locul de muncă trebuie să fie ordonat și să fie bine iluminat. Dezordinea și iluminatul slab contribuie la producerea de accidente.

- Fiți atenți la condițiile de la locul de muncă. Nu expuneți ascensorul la umiditate.
- Păstrați zona de lucru în condiții de siguranță față de persoanele din exterior și în special față de copii. Fiți atenți și nu permiteți accesul copiilor sau al publicului în zona de lucru.
- Este important să fiți concentrat atunci când folosiți liftul, deoarece distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul liftului.
- Țineți liftul la îndemâna copiilor atunci când nu este utilizat.
- Nu puneți liftul la dispoziția unei persoane care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit acest manual, liftul poate fi periculos în mâinile unor utilizatori neinstruiți.
- Ascensorul nu trebuie să fie utilizat în scopuri pentru care nu este destinat.
- Trebuie să se poarte echipament de protecție personală, ochelari de protecție și mănuși. Utilizarea echipamentului de protecție personală, cum ar fi încălțăminte antiderapantă, cască de protecție, protecția auditivă (în funcție de tipul de nealță utilizată) - reduce riscul de rănire.
- Păstrați-vă în permanență o postură încrezătoare, păstrându-vă echilibrul. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine ascensorul în situații neprevăzute.
- Verificați în mod regulat starea uleiului hidrolic și, dacă este necesar, completați și schimbați uleiul uzat. Păstrați maneta cricului curată în permanență; o maneta uscată, fără urme de ulei sau de grăsime, garantează o prindere fermă. Când folosiți cricul, fiți prevăzător și fiți precauți la fiecare operațiune. Nu folosiți cricul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor sau a alcoolului. O clipă de neatenție în timpul funcționării poate provoca răni grave.
- Înainte de a începe lucrările, verificați starea tehnică a ascensorului, fixarea componentelor și dacă nu există fisuri vizibile. Nu folosiți liftul cu o pompă hidrolică defectă.
- Trimiteți liftul la reparat numai de către o persoană calificată, folosind numai piese de schimb, astfel încât acesta să fie în continuare sigur pentru utilizare.

Avertisment: Cricul este destinat exclusiv ridicării. Suprafața pe care trebuie așezat cricul trebuie să fie plană, fermă și orientată orizontal. Înainte de a ridica, de exemplu, un vehicul, blocați roțile prin plasarea de crampoane și folosiți frâna de parcare. Este interzis să lucrați sub un vehicul sau alt obiect care se sprijină pe cric. Este esențial să asigurați obiectul ridicat (vehiculul) cu suporturi fixe suplimentare pe care întreaga încărcătură se poate sprijini în siguranță. Asigurați-vă că elevatorul este în stare bună de funcționare înainte de ridicare. Nu efectuați nicio ajustare a supapei de siguranță.

DESCRIEREA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Citiți instrucțiunile de funcționare înainte de utilizare.
2. Purtați încălțăminte de protecție.
3. Purtați mănuși de protecție.
4. purtați protecție pentru ochi și auz.
5. Notă greutăți
6. Produsul îndeplinește cerințele directivelor UE.
7. nu se aruncă împreună cu gunoii menajer
8. reciclabile

Descrierea elementelor grafice

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare Fig. A	Descriere
1	Șaua
2	Copertă
3	Soclu pentru tijă
4	Cadru de ridicare
5	Roți pivotante
6	Braț de ridicare
7	Roți față

Desemnare Fig. B	Descriere
1	Soclu pentru tijă
2	supapă de ulei
3	Supapă de golire
4	Șaua
5	Stick
6	Support de tijă
Desemnare Fig. C	Descriere
1	Supapa de umplere a uleiului
2	Supapă de siguranță
3	Capătul tijei de scurgere a uleiului

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

ATENȚIE: Nu lucrați sub un vehicul susținut de un cric.

Nu demontați ascensorul, deoarece acest lucru poate duce la adefecțiuni sau la deteriorarea ascensorului, ceea ce poate duce la un risc pentru sănătate sau viață.

PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Așezați capătul pârghiei Fig. B5 în locașul pârghiei Fig. B1 și fixați blocajul pârghiei prin rotirea acesteia.

COBORÂRE:

Închideți supapa de aerisire Fig. B3 prin rotirea manetei în sensul acelor de ceasornic. Asigurați vehiculul împotriva mișcării. Așezați cricul sub vehicul, într-un loc adecvat, astfel încât șaua Fig. B4 să fie în contact cu locul dedicat pentru ridicarea vehiculului (consultați manualul de utilizare specific vehiculului). Folosind mișcări în sus și în jos, pompați maneta până când vehiculul este ridicat la înălțimea dorită.

CĂDEREA:

Prin rotirea manetei, deschideți supapa de purjare fig. B3 (pentru a face acest lucru trebuie să rotiți LENT maneta spre stânga).

AVERTISMENT! ROTIȚI MANETA ÎNCET! COBORÂȚI ÎNCET VEHICULUL! NU EFECTUAȚI MAI MULT DE O ÎNTOARCERE COMPLETĂ.

Când coborârea este completă, scoateți cricul de sub vehicul.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNTREȚINERE

UMPLERE CU ULEI HIDRAULIC

Așezați cricul în poziție verticală. Mutați pistonul pompei în poziția extrem de joasă. Îndepărtați capacul de cauciuc de pe cilindrul elevatorului Fig. C2.

Umpleți cricul cu ulei hidrolic. (Umpleți cu ulei până la marginea inferioară a orificiului de umplere.) Scoateți aerul din cric așa cum este descris mai jos (la "Scoaterea aerului din sistemul hidrolic").

Montați capacul înapoi în cilindrul elevatorului.

ELIMINAREA AERULUI DIN SISTEMUL HIDRAULIC (PURJARE)

Aerul se acumulează în sistemul hidrolic, ceea ce duce la o scădere a performanței ascensorului. Pentru a face acest lucru, eliminați aerul din sistemul hidrolic urmând pașii de mai jos:

Deschideți supapa de purjare Fig. C1.

Îndepărtați capacul din orificiul din cilindrul elevatorului Fig. C2.

Umflați energetic maneta instalată în soclul tijei Fig. B1 de mai multe ori pentru a elimina aerul. Închideți supapa de aerisire.

Montați capacul Fig. C2 înapoi în gaura din cilindrul elevatorului.

După sângereare, cricul ar trebui să funcționeze corect. Dacă nu funcționează, repetați procedura de sângereare până când funcționează.

PREVENIREA COROZIUNII

Evitați contactul ascensorului cu umiditatea. Dacă intră în contact cu umezeala, ștergeți cricul și lubrifiați cu ulei toate părțile vizibile ale acestuia.

Conexiunile știftului și șurubul de susținere a cricului trebuie lubrifiate periodic.

Date nominale	
Ascensor 11-733	
Parametru	Valoare
Tipul de ascensor	podea
Capacitate nominală	2500 kg

Іншітїня мінімā	85 mm
Іншітїня максимā	385 mm
Температура де фунцїонаре	-10°C пāнā ла 50°C
Greutate	12,5 kg
11-733 indicā atāt tipul, cāt șї denumirea mașinii.	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie eliminat în instalații adecvate. Un produs neceritat reprezintă un potențial pericol pentru mediu și pentru sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sedul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la text, fotografii, diagrame, desene, precum și compoziții acestuia, aparțin exclusiv companiei GTX Poland și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexes (adică Jurnalul de legi 2006 nr. 90, poziția 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Poland, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX-Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St.

02-285 Varșovia

Produs: Lift de atelier

Model: 11-733

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

[Signature]

Lukawiecki Hubert

Responsabil cu documentația tehnică TOPEX GROUP

Varșovia, 2024-04-17

UA
ПОСІБНИК З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)
Автомобільний підйомник: 11-733

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

ПРИМІТКА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ІНСТРУМЕНТУ І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

Посібник містить важливу інформацію, попередження, вказівки, описи експлуатації, а також інструкції з технічного обслуговування та експлуатації. Рекомендуйтеся зберігати посібник разом з гарантійним талоном і рахунком-фактурою, отриманим під час покупки.

ПРИМІТКА: Ліфт призначений для використання в приміщенні.

"Виріб може дещо відрізнятися від зображень та описів у посібнику".

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик травмування під час роботи.

- Термін служби підйомника становить 10 000 операцій. Не використовуйте підйомник після закінчення терміну служби, визначеного виробником.

- Підйомник не призначений для підйому людей, така діяльність заборонена.

- Користуючись підйомником, користувач зобов'язаний стежити за пристроєм і вантажем під час підйому.
- Під час заповнення або дозаправки гідравлічної системи обов'язково використовуйте рідину, рекомендовану виробником
- Під час використання обладнання звертайте увагу на всі маркування на підйомнику. Переконайтеся, що вони завжди є видимими та розбірливими.
- Ми рекомендуємо використовувати гідравлічну оливу для домкратів.
- Інструмент не можна використовувати у вибухонебезпечній атмосфері.
- Існує небезпека травмування, якщо руки знаходяться поблизу точки опори домкрата, особливо під час підйому та опускання вантажу.
- Під час роботи тримайте руки подалі від опори.
- У разі пошкодження підйомника існує небезпека для людей через неконтрольоване падіння піднятого вантажу. Підйомник можна використовувати тільки на рівній і міцній поверхні, орієнтованій горизонтально.
- Переконайтеся, що гніздо надійно встановлено.
- Переконайтеся, що вага, яку потрібно підняти, менша за максимальну вантажопідйомність підйомника
- Робоче місце має бути охайним і добре освітленим. Безлад і погане освітлення сприяють нещасним випадкам.
- Зверніть увагу на умови робочого місця. Не піддавайте підйомник впливу вологи.
- Тримайте робочу зону в безпеці від сторонніх осіб, особливо дітей. Звертайте увагу і не допускайте дітей або представників громадськості в робочу зону.
- Важливо бути зосередженим під час керування ліфтом, відволікання може призвести до втрати контролю над ліфтом.
- Зберігайте підйомник у недоступному для дітей місці, коли він не використовується.
- Не дозволяйте користуватися підйомником особам, які не знайомі з ним або не прочитали цю інструкцію, підйомник може бути небезпечним у руках не підготовлених користувачів.
- Підйомник не можна використовувати в цілях, для яких він не призначений.
- Необхідно носити засоби індивідуального захисту, захисні окуляри та рукавички. Використання засобів індивідуального захисту, таких як неспізьке взуття, захисна каска, засоби захисту органів слуху (залежно від типу використовуваного інструменту) - знижує ризик отримання травм.
- Завжди тримайте впевнену поставу, зберігаючи рівновагу. Це дозволить вам краще контролювати підйомник у непередбачуваних ситуаціях.
- Регулярно перевіряйте стан гідравлічної оливи, за необхідності доливайте та замінюйте відпрацьовану оливу. Завжди тримайте важіль домкрата в чистоті; сухий важіль без слідів масла або мастила гарантує надійне зчеплення. Під час роботи з домкратом будьте передбачливі та обережні в кожній операції. Не використовуйте підйомник у стані втомі, під впливом наркотиків або алкоголю. Хвилина неуважності під час роботи може призвести до серйозних травм.
- Перед початком роботи перевірте технічний стан підйомника, кріплення компонентів і відсутність видимих тріщин. Не використовуйте підйомник з несправним гідравлічним насосом.
- Доручайте ремонт підйомника тільки кваліфікованим фахівцям, які використовують тільки запасні частини, щоб він і надалі був безпечним у використанні.

Попередження: Домкрат призначений лише для підйому. Поверхня, на яку встановлюється домкрат, повинна бути рівною, міцною та орієнтованою горизонтально. Перед підйомом, наприклад, автомобіля, заблокуйте колеса, підкавши під них клинці, і поставте автомобіль на стояночне гальмо. Забороняється працювати під автомобілем або іншим об'єктом, що стоїть на домкраті. Необхідно закріпити об'єкт, що піднімається (транспортний засіб), додатковими нерухомими опорами, на які може безпечно спиратися весь вантаж. Перед початком підйому переконайтеся, що підйомник справний. Не вимкніть жодних регуляторів запобіжного клапана.

ОПИС ВИКОРИСТАННЯ ПІКТОГРАМ



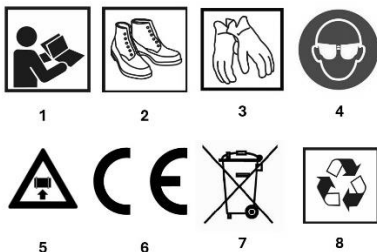
- 15

Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření existuje vždy zbytkové riziko úrazu při práci.

- Životnost zvedáku je 10 000 operací. Nepoužívejte zvedák po uplynutí životnosti stanovené výrobcem.
- Výtah není určen ke zvedání osob, takové činnosti jsou zakázány.
- Při používání výťahu je uživatel povinen sledovat zařízení a břemeno během zvedání.
- Při plnění nebo doplňování hydraulického systému je nutné používat kapalinu doporučenou výrobcem.
- Při používání zařízení věnujte pozornost všem označením na výťahu. Dbejte na to, aby byla vždy viditelná a čitelná.
- Pro zvedák doporučujeme používat hydraulický olej.
- Nářadí by se nemělo používat ve výbušném prostředí.
- Při držení rukou v blízkosti opěrného bodu zvedáku hrozí nebezpečí zranění, zejména při zvedání a spouštění nákladu.
- Při práci držte ruce mimo podpěru.
- V případě poškození výťahu nebezpečí nekontrolovaného pádu zvedané hmoty. Výtah smí být používán pouze na rovném a pevném povrchu orientovaném vodorovně.
- Zkontrolujte, zda je zvedák bezpečně umístěn.
- Ujistěte se, že zvedaná hmotnost je menší než maximální nosnost výťahu.
- Pracoviště musí být uklizené a dobře osvětlené. Nepořádek a špatné osvětlení přispívají k nehodám.
- Věnujte pozornost podmínkám na pracovišti. Nevystavujte výtah vlhkosti.
- Udržujte pracovní prostor v bezpečí před cizími osobami a zejména před dětmi. Dávejte pozor a nepouštějte do pracovního prostoru děti ani osoby z veřejnosti.
- Při ovládání výťahu je důležité být soustředěný, rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad výťahem.
- Pokud výtah nepoužíváte, uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Nedávajte výtah k dispozici osobám, které s ním nejsou obeznámeny nebo které si nepřečetly tento návod, výtah může být v rukou nepoučených uživatelů nebezpečný.
- Výtah se nesmí používat k účelům, pro které není určen.
- Měly by se používat osobní ochranné pomůcky, ochranné brýle a rukavice. Používání osobních ochranných pomůcek, jako je protiskluzová obuv, ochranná přilba, ochrana sluchu (v závislosti na typu používaného nářadí) - snižuje riziko zranění.
- Po celou dobu udržujte jistý postoj a rovnováhu. To vám umožní lépe ovládat výtah v nepředvídaných situacích.
- Pravidelně kontrolujte stav hydraulického oleje a v případě potřeby jej doplňujte a vyměňujte. Páku zvedáku udržujte stále čistou; suchá páka bez olejových nebo mastných stop zaručuje pevný úchop. Při obsluze zvedáku buďte předvídativí a při každé operaci dbejte zvýšené opatrnosti. Zvedák nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog či alkoholu. Chvilka nepozornosti při obsluze může způsobit vážné zranění.
- Před zahájením prací zkontrolujte technický stav výťahu, upevnění součástí a zda nejsou viditelné praskliny. Neprovozujte výtah s nefunkčním hydraulickým čerpadlem.
- Opravu výťahu svěťte pouze kvalifikované osobě a pouze s použitím náhradních dílů, aby byl výtah i nadále bezpečně použitelný.

Varování: Zvedák je určen pouze ke zvedání. Povrch, na kterém by měl být zvedák umístěn, by měl být rovný, pevný a orientovaný vodorovně. Před zvedáním např. vozidla zajistíte kola umístěním klínů a použijte parkovací brzdu. Je zakázáno pracovat pod vozidlem nebo jiným předmětem, který spočívá na zvedáku. Zvedaný předmět (vozidlo) je nutné zajistit dalšími pevnými podpěrami, na kterých může celý náklad bezpečně spočívat. Před zvedáním se ujistěte, že je zvedák v dobrém provozním stavu. Neprovádějte žádné úpravy bezpečnostního ventilu.

POPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Před použitím si přečtete návod k obsluze.
2. Noste ochrannou obuv.
3. Používejte ochranné rukavice.
4. používejte ochranu očí a sluchu.
5. Poznámka váhy
- 6 Výrobek splňuje požadavky směrnice EU.
7. nevyhazujte je společně s domácím odpadem.
8. recyklovatelné

Popis grafických prvků

Následující číslování se vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení Obr. A	Popis
1	Sedlo
2	Obálka
3	Zásuvka na tyč
4	Rám výťahu
5	Otočná kolečka
6	Zvedací rameno
7	Přední kola
Označení Obr. B	Popis
1	Zásuvka na tyč
2	olejový ventil
3	Vypouštěcí ventil
4	Sedlo
5	Stick
6	Držák prutu
Označení Obr. C	Popis
1	Plnicí ventil oleje
2	Bezpečnostní ventil
3	Koncovka vypouštěcí tyče oleje

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

POZOR: Nepracujte pod vozidlem podepřeným zvedákem.

Výtah nerozebírejte, mohlo by dojít k poruše nebo poškození výťahu, což by mohlo mít za následek ohrožení zdraví nebo života.

PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Vložte konec páky **obr. B5** do zásuvky páky **obr. B1** a otočením zajistíte zámek páky.

SNÍŽENÍ:

Zavřete odvzdušňovací ventil **obr. B3** otáčením páčky ve směru hodinových ručiček. Zajistíte vozidlo proti pohybu. Umístěte zvedák pod vozidlo na vhodné místo tak, aby se sedlo **Obr. B4** dotýkalo místa vyhrazeného pro zvedání vozidla (viz návod k obsluze konkrétního vozidla). Pohybem nahoru a dolů pumpujte pákou, dokud se vozidlo nezvedne do požadované výšky.

PÁD:

Otáčením páčky otevřete odvzdušňovací ventil **obr. B3** (k tomu je třeba páku pomalu otáčet doleva).

POZOR! OTÁČEJTE PÁKOU POMALU! VOZIDLO SPOUŠTĚJTE POMALU! NEPROVÁDĚJTE VÍCE NEŽ JEDNO ÚPLNÉ OTOČENÍ.

Po dokončení spouštění vyjměte zvedák zpod vozidla.

PROVOZ A ÚDRŽBA

PLNĚNÍ HYDRAULICKÝM OLEJEM

Umístěte zásuvku do svislé polohy. Přesuňte píst čerpadla do krajní dolní polohy. Odstraňte pryžovou krytku z válce zdvihátka **Obr. C2**.

Naplňte zvedák hydraulickým olejem. (Naplněte olej až po spodní okraj plnicího otvoru.) Odstraňte vzduch ze zvedáku, jak je popsáno níže (v části "Odstranění vzduchu z hydraulického systému").

Nasaďte uzávěr zpět do válce výškového kormidla.

ODSTRANĚNÍ VZDUCHU Z HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU (ODVZDUŠNĚNÍ).

V hydraulickém systému se hromadí vzduch, což vede ke snížení výkonu výťahu. Za tímto účelem odstraňte vzduch z hydraulického systému podle níže uvedených kroků:

Otevřete odvzdušňovací ventil **Obr. C1**,

Odstraňte krytku z otvoru ve válci výškového kormidla **Obr. C2**.

Páku umiestnenou v objímke tyče **obr. B1** niekoľkokrát energicky nafouknúte, aby ste odstránili vzduch. Zaväťte odvodušňovací ventil.

Nasaďte uzáver **obr. C2** zpět do otvoru ve válci výškového komridla.

Po odvzdušnění by měl zvedák fungovat správně. Pokud tomu tak není, opakujte postup odvzdušnění, dokud se tak nestane.

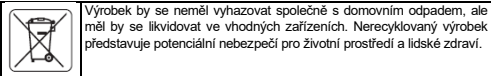
PREVENCE KOROZE

Zabraňte kontaktu výťahu s vlhkostí. Pokud dojde ke kontaktu s vlhkostí, oťřete zvedák do sucha a namažte všechny viditelné části zvedáku olejem.

Čepové spoje a podpěrný šroub zvedáku by se měly pravidelně mazat.

Jmenovité údaje	
Výtah 11-733	
Parametr	Hodnota
Typ výtahu	podlaha
Jmenovitá kapacita	2500 kg
Minimální výška	85 mm
Maximální výška	385 mm
Provozní teplota	-10 °C až 50 °C
Hmotnost	12,5 kg
11-733 uvádí typ i označení stroje.	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Výrobek by se neměl vyhazovat společně s domovním odpadem, ale měl by se likvidovat ve vhodných zařízeních. Nerecyklovaný výrobek představuje potenciální nebezpečí pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4, ul.

02-285 Varšava

Výrobek: Dilenský výtah

Model: 11-733

Obchodní název: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojích zařízeních 2006/42/ES

A splňuje požadavky norem:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Referent technické dokumentace TOPEX GROUP

Varšava, 2024-04-17

SK
PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY
Automobilový výtah: 11-733

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

Príručka je súborom základných informácií, upozornení, pokynov, prevádzkových popisov a návodov na údržbu a obsluhu. Príručku sa odporúča uchovávať spolu so záručným listom a faktúrou alebo účtom získaným pri kúpe.

POZNÁMKA: Výťah je určený na použitie v interiéri.

"Výrobok sa môže mierne líšiť od obrázkov a popisov v príručke."

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

- Životnosť zdvíhák je 10 000 operácií. Nepoužívajte zdvíhák dlhšie, ako je životnosť stanovená výrobcom.
- Výťah nie je určený na zdvíhanie osôb, takéto činnosti sú zakázané.
- Pri používaní výťahu je používateľ povinný počas zdvíhania sledovať zariadenie a náklad.
- Pri plnení alebo dopĺňaní hydraulického systému je nevyhnutné používať kvapalinu odporúčanú výrobcom.
- Pri používaní zariadenia dbajte na všetky označenia na výťahu. Uistite sa, že sú vždy viditeľné a čitateľné.
- Odporúčame používať olej na hydraulické zdvíhaky.
- Náradie by sa nemalo používať vo výbušnom prostredí.
- Pri držaní rúk v blízkosti oporného bodu zdvíhaka hrozí nebezpečenstvo poranenia, najmä pri zdvíhaní a spúšťaní nákladu.
- Počas práce držte ruky mimo podpery.
- V prípade poškodenia výťahu hrozí nebezpečenstvo pre osoby v dôsledku nekontrolovaného pádu zdvíhanej hmoty. Výťah sa môže používať len na rovnom a pevnom povrchu orientovanom vodorovne.
- Uistite sa, že je zdvíhák bezpečne umiestnený.
- Uistite sa, že hmotnosť, ktorá sa má zdvihnúť, je menšia ako maximálna nosnosť výťahu.
- Pracovisko musí byť upratané a dobre osvetlené. Neporiadok a zlé osvetlenie prispievajú k nehodám.
- Venujte pozornosť podmienkam na pracovisku. Nevystavujte výťah vlhkosti.
- Udržujte pracovný priestor v bezpečí pred cudzími osobami a najmä deťmi. Dávajte pozor a nepúšťajte do pracovného priestoru deti ani osoby z verejnosti.
- Pri obsluhu výťahu je dôležité byť sústredený, pretože rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad výťahom.
- Ak sa výťah nepoužíva, uchovávajte ho mimo dosahu detí.
- Nedávajte výťah k dispozícii osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tento návod na obsluhu, výťah môže byť v rukách nezaškolených používateľov nebezpečný.
- Výťah sa nesmie používať na účely, na ktoré nie je určený.
- Mali by sa používať osobné ochranné prostriedky, ochranné okuliare a rukavice. Používanie osobných ochranných pomôcok, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba, ochrana sluchu (v závislosti od typu používaného náradia) - znižuje riziko úrazu.
- Zachovajte si istý postoj a udržiavajte rovnováhu. To vám umožní lepšie ovládať výťah v nepredvídaných situáciách.
- Pravidelne kontrolujte stav hydraulického oleja a v prípade potreby ho doplňte a vymieňajte použitý olej. Páku zdvíhaka udržiavajte vždy čistú; suchá páka bez olejových alebo mastných stôp zaručuje pevné uchopenie. Pri obsluhu zdvíhaka buďte predvídavi a pri každej operácii dbajte na opatrnosť. Neppracujte so zdvíhák, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog či alkoholu. Chvilka nepozornosti počas prevádzky môže spôsobiť vážne zranenie.
- Pred začatím práce skontrolujte technický stav výťahu, upevnenie komponentov a či nie sú viditeľné trhliny. Nepoužívajte výťah s nefunkčným hydraulickým čerpadlom.
- Výťah nechajte opraviť len kvalifikovanou osobou a len s použitím náhradných dielov, aby bolo jeho používanie naďalej bezpečné.

Varovanie: Zdvíhák je určený len na zdvíhanie. Povrch, na ktorom by mal byť zdvíhák umiestnený, by mal byť rovný, pevný a orientovaný vodorovne. Pred zdvíhaním napr. vozidla zablokujte kolesá umiestnením klinov a použite parkovaciu brzdú. Je zakázané pracovať pod vozidlom alebo iným predmetom, ktorý spočíva na zdvíhaku. Zdvíhaný predmet (vozidlo) je nevyhnutné zabezpečiť ďalšími pevnými podporami, na ktorých môže bezpečne spočívať celý náklad. Pred zdvíhaním sa uistite, že je zdvíhák v dobrom prevádzkovom stave. Nevýkonávajte žiadne úpravy bezpečnostného ventilu.

OPIS POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1 2 3 4



5 6 7 8

1. Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
2. Noste ochrannú obuv.
3. Noste ochranné rukavice.
4. používajte ochranu očí a sluchu.
5. Poznámka váhy
- 6 Výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ.
7. nevyhadzujte spolu s domácom odpadom
8. recyklovateľné

Popis grafických prvkov

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie Obr. A	Popis
1	Sedlo
2	Obal
3	Zásuvka na tyč
4	Rám výťahu
5	Otočné kolieska
6	Zdvíhacie rameno
7	Predné kolesá
Označenie Obr. B	Popis
1	Zásuvka na tyč
2	olejový ventil
3	Vypúšťací ventil
4	Sedlo
5	Stick
6	Držiak prútov
Označenie Obr. C	Popis
1	Plniaci ventil oleja
2	Bezpečnostný ventil
3	Koniec vypúšťacej tyče oleja

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

POZOR: Nepracujte pod vozidlom podporeným zdvíhákou.

Výťah nerozoberajte, mohlo by to viesť k poruche alebo poškodeniu výťahu, čo by mohlo mať za následok ohrozenie zdravia alebo života.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

Koniec páky **obr. B5** vložte do zásuvky páky **obr. B1** a otočením zaistíte záмок páky.

ZNÍŽENIE:

Uzavrte odvzdušňovací ventil **obr. B3** otáčaním páčky v smere hodinových ručičiek. Zabezpečte vozidlo proti pohybu. Umiestnite zdvíhák pod vozidlo na vhodné miesto tak, aby sa sedlo **obr. B4** dotýkalo miesta určeného na zdvíhanie vozidla (pozri návod na obsluhu špecifický pre dané vozidlo). Pohybmi nahor a nadol pumpujte pákou, kým sa vozidlo nezdvihne do požadovanej výšky.

PÁD:

Otáčaním páky otvorte odvzdušňovací ventil **obr. B3** (musíte pomaly otáčať pákou doľava).

VAROVANIE! OTÁČAJTE PÁKOU POMALY! SPŮŠŤAJTE VOZIDLO POMALY! NEVYKONÁVAJTE VIAC AKO JEDNO ÚPLNÉ OTOČENIE.

Po dokončení spúšťania vyberte zdvíhák spod vozidla.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

PLNENIE HYDRAULICKÝM OLEJOM

Umiestnite zásuvku do zvislej polohy. Presuňte piest čerpadla do krajnej dolnej polohy. Odstráňte gumový uzáver z valca zdvíhacieho zariadenia **Obr. C2**.

Naplňte zdvíhák hydraulickým olejom. (Naplnite olejom po spodný okraj plniaceho otvoru.) Odstráňte vzduch zo zdvíhaka, ako je opísané nižšie (v časti "Odstránenie vzduchu z hydraulického systému").

Nasadte uzáver späť do valca výťahu.

ODSTRÁNENIE VZDUCHU Z HYDRAULICKÉHO SYSTÉMU (ODVZDUŠNENIE)

V hydraulickom systéme sa hromadí vzduch, čo vedie k zníženiu výkonu výťahu. Na tento účel odstráňte vzduch z hydraulického systému podľa nižšie uvedených krokov:

Otvorte odvzdušňovací ventil **Obr. C1**.

Odstráňte kryt z otvoru vo valci výškového kormidla **Obr. C2**.

Niekoľkokrát energicky nafúknite páku inštalovanú v zásuvke tyče **obr. B1**, aby ste odstránili vzduch. Zatvorte odvzdušňovací ventil.

Nasadte uzáver **obr. C2** späť do otvoru vo výškovom valci.

Po odvzdušení by mal zdvíhák fungovať správne. Ak sa tak nestane, opakujte postup odvzdušňovania, kým sa tak nestane.

PREVENIA KORÓZIE

Zabráňte kontaktu výťahu s vlhkosťou. Ak dôjde ku kontaktu s vlhkosťou, utrite zdvíhák do sucha a všetky viditeľné časti zdvíhaka namažte olejom.

Čapové spoje a podperná skrutka zdvíhaka by sa mali pravidelne mazať.

Hodnotené údaje	
Výťah 11-733	
Parameter	Hodnota
Typ výťahu	podlaha
Menovitá kapacita	2500 kg
Minimálna výška	85 mm
Maximálna výška	385 mm
Prevádzková teplota	-10 °C až 50 °C
Hmotnosť	12,5 kg
11-733 uvádza typ aj označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Výrobok by sa nemal vyhadzovať spolu s domovým odpadom, ale mal by sa zlikvidovať vo vhodných zariadeniach. Nerecyklovaný výrobok predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich prácach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Sp.k., Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Výrobok: Dielenský výťah

Model: 11-733

Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

A spĺňa požiadavky noriem:

EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty prídá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Lukawiecki Hubert

Pracovník pre technickú dokumentáciu TOPEX GROUP

IT
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)
Sollevatore per auto: 11-733

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

NOTA: LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI.

Il manuale è una raccolta di informazioni essenziali, avvertenze, istruzioni, descrizioni operative e istruzioni per la manutenzione e l'uso. Si consiglia di conservare il manuale insieme alla garanzia e alla fattura o allo scontrino fiscale ottenuti al momento dell'acquisto.

NOTA: Il sollevatore è destinato all'uso interno.

"Il prodotto può variare leggermente rispetto alle immagini e alle descrizioni del manuale".

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

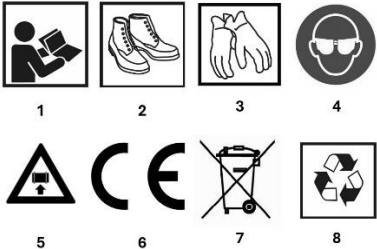
- Il sollevatore ha una durata di 10.000 operazioni. Non utilizzare il sollevatore oltre la durata indicata dal produttore.
- Il sollevatore non è progettato per il sollevamento di persone; tali attività sono vietate.
- Quando si utilizza il sollevatore, l'utente è tenuto a tenere sotto controllo il dispositivo e il carico durante il sollevamento.
- Quando si riempie o si rabbocca l'impianto idraulico, è essenziale utilizzare il fluido raccomandato dal produttore.
- Quando si utilizza l'attrezzatura, prestare attenzione a tutte le marcature presenti sul sollevatore. Assicurarsi che siano sempre visibili e leggibili.
- Per i martinetti si consiglia l'uso di olio per martinetti idraulici.
- L'utensile non deve essere utilizzato in un'atmosfera esplosiva.
- Se si tengono le mani vicino al punto di appoggio del martinetto, c'è il rischio di lesioni, soprattutto quando si solleva e si abbassa il carico.
- Tenere le mani lontane dal supporto durante il lavoro.
- In caso di danneggiamento del sollevatore, sussiste il pericolo di caduta incontrollata della massa sollevata. Il sollevatore può essere utilizzato solo su una superficie piana e solida orientata orizzontalmente.
- Assicurarsi che il martinetto sia posizionato in modo sicuro.
- Assicurarsi che il peso da sollevare sia inferiore alla portata massima del sollevatore.
- Il luogo di lavoro deve essere tenuto in ordine e deve avere una buona illuminazione. Il disordine e la scarsa illuminazione contribuiscono agli incidenti.
- Prestare attenzione alle condizioni del luogo di lavoro. Non esporre il sollevatore all'umidità.
- Mantenere l'area di lavoro al sicuro dagli estranei e soprattutto dai bambini. Prestare attenzione e non permettere ai bambini o al pubblico di entrare nell'area di lavoro.
- È importante essere concentrati quando si utilizza il sollevatore, perché la distrazione può far perdere il controllo del sollevatore.
- Tenere il sollevatore fuori dalla portata dei bambini quando non viene utilizzato.
- Non mettere il sollevatore a disposizione di persone che non lo conoscono o che non hanno letto il presente manuale; il sollevatore può essere pericoloso nelle mani di utenti non addestrati.
- L'ascensore non deve essere utilizzato per scopi non previsti.
- È necessario indossare dispositivi di protezione individuale, occhiali di sicurezza e guanti. L'uso di dispositivi di protezione personale come calzature antiscivolo, casco protettivo, protezioni per l'udito (a seconda del tipo di utensile utilizzato) - riduce il rischio di lesioni.
- Mantenere sempre una postura sicura, mantenendo l'equilibrio. Questo vi permetterà di controllare meglio il sollevatore in situazioni impreviste.
- Controllare regolarmente lo stato dell'olio idraulico e, se necessario, rabboccare e sostituire l'olio usato. Mantenere sempre pulita la leva del martinetto; una leva asciutta e priva di tracce di olio o grasso garantisce una presa salda. Durante l'utilizzo del

martinetto, siate previdenti e usate cautela in ogni operazione. Non utilizzare il sollevatore quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe o alcol. Un attimo di disattenzione durante il funzionamento può causare gravi lesioni.

- Prima di iniziare i lavori, verificare le condizioni tecniche del sollevatore, il fissaggio dei componenti e che non vi siano crepe visibili. Non utilizzare il sollevatore con una pompa idraulica malfunzionante.
- Far riparare il sollevatore solo da personale qualificato, utilizzando esclusivamente parti di ricambio, in modo che continui a essere sicuro da usare.

Attenzione: Il martinetto serve solo per il sollevamento. La superficie su cui posizionare il martinetto deve essere piana, solida e orientata orizzontalmente. Prima di sollevare, ad esempio, un veicolo, bloccare le ruote con dei cunei e utilizzare il freno di stazionamento. È vietato lavorare sotto un veicolo o un altro oggetto appoggiato sul martinetto. È essenziale fissare l'oggetto sollevato (veicolo) con supporti fissi aggiuntivi su cui l'intero carico possa poggiare in sicurezza. Assicurarsi che il sollevatore sia in buone condizioni di funzionamento prima del sollevamento. Non effettuare alcuna regolazione della valvola di sicurezza.

DESCRIZIONE DEI PITTOGRAMMI UTILIZZATI



1. Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.
2. Indossare calzature di protezione.
3. Indossare guanti protettivi.
4. Indossare protezioni per gli occhi e l'udito.
5. Nota pesi
- 6 Il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UE.
7. non smaltire con i rifiuti domestici
8. riciclabile

Descrizione degli elementi grafici

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione Fig.	Descrizione
A	
1	Sella
2	Copertina
3	Presa d'asta
4	Telaio di sollevamento
5	Ruote girevoli
6	Braccio di sollevamento
7	Ruote anteriori
Designazione Fig.	Descrizione
B	
1	Presa d'asta
2	valvola dell'olio
3	Valvola di scarico
4	Sella
5	Bastone
6	Portacanna
Designazione Fig.	Descrizione
C	
1	Valvola di riempimento dell'olio
2	Valvola di sicurezza
3	Estremità dell'asta di scarico dell'olio

*** Potrebbero esserci differenze tra la grafica e il prodotto reale.**
ATTENZIONE: Non lavorare sotto un veicolo sostenuto da un cric.
Non smontare il sollevatore per evitare che si verifichino malfunzionamenti o danni al sollevatore con conseguente rischio per la salute o la vita.
PREPARAZIONE AL LAVORO

Inserire l'estremità della leva **Fig. B5** nella presa della leva **Fig. B1** e bloccare il blocco della leva ruotandolo.

ABBASSAMENTO:

Chiudere la valvola di spurgo **Fig. B3** ruotando la leva in senso orario. Assicurare il veicolo contro gli spostamenti. Posizionare il cric sotto il veicolo, in un luogo adatto, in modo che la sella **Fig. B4** sia a contatto con il luogo dedicato al sollevamento del veicolo (consultare il Manuale d'uso specifico del veicolo). Con movimenti verso l'alto e verso il basso, compare la leva fino a sollevare il veicolo all'altezza desiderata.

CADUTA:

Ruotando la leva, aprire la valvola di spurgo **fig. B3** (per fare ciò è necessario ruotare lentamente la leva verso sinistra).

ATTENZIONE! GIRARE LENTAMENTE LA LEVA! ABBASSARE IL VEICOLO LENTAMENTE! NON EFFETTUARE PIÙ DI UN GIRO COMPLETO.

Una volta completato l'abbassamento, rimuovere il cric da sotto il veicolo.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

RIEMPIMENTO CON OLIO IDRAULICO

Posizionare il martinetto in verticale. Portare il pistone della pompa nella posizione più bassa. Rimuovere il tappo di gomma dal cilindro dell'ascensore **Fig. C2**.

Riempire il martinetto con olio idraulico (fino al bordo inferiore del foro di riempimento). Rimuovere l'aria dal martinetto come descritto di seguito (in "Rimozione dell'aria dall'impianto idraulico").

Rimettere il tappo nel cilindro dell'ascensore.

RIMOZIONE DELL'ARIA DAL SISTEMA IDRAULICO (SPURGO)

L'aria si accumula nell'impianto idraulico, riducendo le prestazioni del sollevatore. A tal fine, rimuovere l'aria dall'impianto idraulico seguendo i passaggi indicati di seguito:

Aprire la valvola di spurgo **Fig. C1**,

Rimuovere il tappo dal foro del cilindro dell'elevatore **Fig. C2**.

Gonfiare energicamente più volte la leva installata nella presa dell'asta **Fig. B1** per rimuovere l'aria. Chiudere la valvola di sfiato.

Reinserire la calotta **Fig. C2** nel foro del cilindro dell'elevatore.

Dopo lo spurgo, il martinetto dovrebbe funzionare correttamente. In caso contrario, ripetere la procedura di spurgo finché non funziona.

PREVENZIONE DELLA CORROSIONE

Evitare il contatto dell'elevatore con l'umidità. In caso di contatto con l'umidità, asciugare il martinetto e lubrificare con olio tutte le parti visibili del martinetto.

I collegamenti dei perni e il bullone di supporto del martinetto devono essere lubrificati periodicamente.

Dati nominali	
Ascensore 11-733	
Parametro	Valore
Tipo di ascensore	pavimento
Capacità nominale	2500 kg
Altezza minima	85 mm
Altezza massima	385 mm
Temperatura di esercizio	Da -10°C a 50°C
Peso	12,5 kg
11-733 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Il prodotto non deve essere gettato insieme ai rifiuti domestici, ma deve essere smaltito in strutture adeguate. Un prodotto non riciclato è un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX-Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St. 02-285 Varsavia
Prodotto: Ascensore per officina
Modello: 11-733
Nome commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: 00001 + 99999
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva macchine 2006/42/CE
E soddisfa i requisiti degli standard:
EN ISO 12100:2010; EN 1494:2000+A1:2008
La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunti dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.
Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:
Firmato a nome di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Via Pograniczna
02-285 Varsavia

Lukawiecki Hubert

Adetto alla documentazione tecnica TOPEX GROUP

Varsavia, 2024-04-17

FR
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)
Pont élévateur : 11-733

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

NOTE : LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL AVANT D'UTILISER L'OUTIL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

Le manuel est un recueil d'informations essentielles, d'avertissements, d'instructions, de descriptions de fonctionnement et d'instructions d'entretien et d'utilisation. Il est conseillé de conserver le manuel avec la garantie et la facture obtenue au moment de l'achat.

REMARQUE : L'élévateur est destiné à un usage intérieur.

"Le produit peut varier légèrement par rapport aux images et aux descriptions contenues dans le manuel.

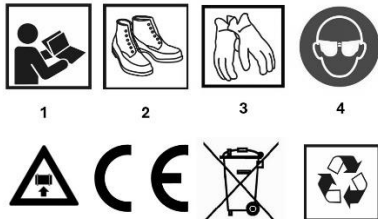
Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

- L'élévateur a une durée de vie de 10 000 opérations. Ne pas utiliser l'appareil au-delà de la durée de vie spécifiée par le fabricant.
- L'élévateur n'est pas conçu pour soulever des personnes, de telles activités sont interdites.
- Lors de l'utilisation de l'élévateur, l'utilisateur est tenu de garder un œil sur l'appareil et sur la charge pendant le levage.
- Lors du remplissage ou de l'appoint du système hydraulique, il est essentiel d'utiliser le fluide recommandé par le fabricant
- Lors de l'utilisation de l'équipement, faites attention à tous les marquages sur l'élévateur. Veillez à ce qu'elles soient toujours visibles et lisibles.
- Nous recommandons l'utilisation d'une huile hydraulique pour crics.
- L'outil ne doit pas être utilisé dans une atmosphère explosive.
- Il y a un risque de blessure si les mains sont tenues près du point d'appui du cric, en particulier lors du levage et de l'abaissement de la charge.
- Ne pas approcher les mains du support pendant le travail.
- En cas d'endommagement de l'appareil, la chute incontrôlée de la masse soulevée présente un danger pour les personnes. L'élévateur ne peut être utilisé que sur une surface plane et ferme, orientée horizontalement.
- Assurez-vous que le cric est bien positionné.
- S'assurer que le poids à soulever est inférieur à la capacité de levage maximale de l'appareil.

- Le lieu de travail doit être bien rangé et bien éclairé. Le désordre et un mauvais éclairage contribuent aux accidents.
- Faites attention aux conditions du lieu de travail. N'exposez pas l'appareil à l'humidité.
- Gardez la zone de travail à l'abri des personnes extérieures et en particulier des enfants. Soyez attentif et ne laissez pas les enfants ou le public pénétrer dans la zone de travail.
- Il est important d'être concentré lors de l'utilisation de l'appareil, car la distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.
- Gardez le lève-personne hors de portée des enfants lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne mettez pas le lève-personnes à la disposition d'une personne qui ne le connaît pas ou qui n'a pas lu ce manuel, le lève-personnes peut être dangereux entre les mains d'utilisateurs non formés.
- L'ascenseur ne doit pas être utilisé à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.
- Il convient de porter un équipement de protection individuelle, des lunettes de sécurité et des gants. L'utilisation d'équipements de protection individuelle tels que des chaussures antidérapantes, un casque de protection, une protection auditive (en fonction du type d'outil utilisé) - réduit le risque de blessure.
- Gardez une posture confiante à tout moment, en gardant votre équilibre. Cela vous permettra de mieux contrôler l'ascenseur dans des situations imprévues.
- Vérifiez régulièrement l'état de l'huile hydraulique et, si nécessaire, faites l'appoint et changez l'huile usagée. Le levier du cric doit toujours être propre : un levier sec, sans trace d'huile ou de graisse, garantit une bonne prise. Lors de l'utilisation du cric, soyez prévoyant et faites preuve de prudence à chaque opération. N'utilisez pas le pont élévateur lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues ou d'alcool. Un moment d'inattention pendant l'utilisation peut entraîner des blessures graves.
- Avant de commencer le travail, vérifiez l'état technique de l'élévateur, la fixation des composants et l'absence de fissures visibles. Ne pas utiliser l'élévateur si la pompe hydraulique ne fonctionne pas correctement.
- Ne faites réparer l'appareil que par une personne qualifiée, en utilisant uniquement des pièces de rechange, afin qu'il puisse continuer à être utilisé en toute sécurité.

Avertissement : Le cric sert uniquement à soulever des objets. La surface sur laquelle le cric doit être placé doit être plane, ferme et orientée horizontalement. Avant de soulever un véhicule, par exemple, bloquez les roues en plaçant des cales et utilisez le frein de stationnement. Il est interdit de travailler sous un véhicule ou un autre objet reposant sur le cric. Il est essentiel de sécuriser l'objet soulevé (véhicule) à l'aide de supports fixes supplémentaires sur lesquels l'ensemble de la charge peut reposer en toute sécurité. Assurez-vous que le pont élévateur est en bon état de fonctionnement avant de procéder au levage. N'effectuez aucun réglage sur la soupape de sécurité.

DESCRIPTION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



- lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- porter des chaussures de protection.
- porter des gants de protection.
- porter une protection des yeux et de l'ouïe.
- Note poids
- Le produit répond aux exigences des directives de l'UE.
- ne pas jeter avec les ordures ménagères
- recyclable

Description des éléments graphiques

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation Fig. A	Description
1	Selle
2	Couverture

3	Douille de tige
4	Cadre de levage
5	Roulettes pivotantes
6	Bras de levage
7	Roues avant
Désignation Fig. B	Description
1	Douille de tige
2	soupape d'huile
3	Vanne de vidange
4	Selle
5	Bâton
6	Porte-canne
Désignation Fig. C	Description
1	Soupape de remplissage d'huile
2	Soupape de sécurité
3	Extrémité de la tige de vidange d'huile

*** Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.**

ATTENTION : Ne pas travailler sous un véhicule soutenu par un cric.

Ne démontez pas l'élévateur, cela pourrait entraîner un dysfonctionnement ou des dommages à l'élévateur, ce qui pourrait mettre en danger la santé ou la vie des personnes.

PRÉPARATION AU TRAVAIL

Placer l'extrémité du levier **Fig. B5** dans le socle du levier **Fig. B1** et bloquer le verrou du levier en le tournant.

ABAISSSEMENT :

Fermez la soupape de purge **Fig. B3** en tournant le levier dans le sens des aiguilles d'une montre. Bloquer le véhicule contre tout mouvement. Placez le cric sous le véhicule, dans un endroit approprié, de manière à ce que la selle **Fig. B4** soit en contact avec l'endroit prévu pour le levage du véhicule (voir le manuel d'utilisation spécifique au véhicule). En effectuant des mouvements de haut en bas, pompez le levier jusqu'à ce que le véhicule soit soulevé à la hauteur souhaitée.

CHUTE :

En tournant le levier, ouvrir la vanne de purge **fig. B3** (pour ce faire, il faut tourner LENTEMENT le levier vers la gauche).

ATTENTION ! TOURNER LE LEVIER LENTEMENT ! ABAISSER LE VÉHICULE LENTEMENT ! NE PAS FAIRE PLUS D'UN TOUR COMPLET.

Une fois l'abaissement terminé, retirez le cric de dessous le véhicule.

FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

REMPLISSAGE AVEC DE L'HUILE HYDRAULIQUE

Placez le cric en position verticale. Déplacez le piston de la pompe jusqu'à la position la plus basse. Retirez le capuchon en caoutchouc du cylindre de l'élévateur **Fig. C2**.

Remplissez le cric d'huile hydraulique (jusqu'au bord inférieur de l'orifice de remplissage). Purgez l'air du cric comme décrit ci-dessous (sous "Purge de l'air du système hydraulique").

Remettre le capuchon en place dans le cylindre de l'élévateur.

ÉLIMINATION DE L'AIR DANS LE SYSTÈME HYDRAULIQUE (PURGE)

L'air s'accumule dans le système hydraulique, ce qui entraîne une diminution des performances de l'élévateur. Pour ce faire, éliminez l'air du système hydraulique en suivant les étapes ci-dessous :

Ouvrir le robinet de purge **Fig. C1**.

Retirer le bouchon du trou dans le cylindre de la gouverne de profondeur **Fig. C2**.

Gonfler énergiquement le levier installé dans la douille de la tige **Fig. B1** plusieurs fois pour éliminer l'air. Fermer le robinet de purge.

Remettre le capuchon **Fig. C2** dans l'orifice du cylindre de la gouverne de profondeur.

Après la purge, le cric doit fonctionner correctement. Si ce n'est pas le cas, répétez la procédure de purge jusqu'à ce qu'il fonctionne correctement.

LA PRÉVENTION DE LA CORROSION

Évitez tout contact de l'élévateur avec l'humidité. En cas de contact avec l'humidité, essuyez le vérin et lubrifiez toutes les parties visibles du vérin avec de l'huile.

Les connexions de l'axe et le boulon de support du cric doivent être lubrifiés périodiquement.

Données nominales	
Élévateur 11-733	
Paramètres	Valeur
Type d'ascenseur	plancher
Capacité nominale	2500 kg
Hauteur minimale	85 mm
Hauteur maximale	385 mm
Température de fonctionnement	De -10°C à 50°C
Poids	12,5 kg
11-733 indique le type et la désignation de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être éliminé dans des installations appropriées. Un produit non recyclé représente un danger potentiel pour l'environnement et la santé humaine.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX-Poland Sp. z o.o. Sp.k., 2/4 Pograniczna St.

02-285 Varsovie

Produit : Élévateur d'atelier

Modèle : 11-733

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Et répond aux exigences des normes :

EN ISO 12100:2010 ; EN 1494:2000+A1:2008

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Lukawiecki Hubert

Responsable de la documentation technique GROUPE TOPEX

Varsovie, 2024-04-17